

道路之光及因果

Light On The Path And An Essay On Karma

梅布爾·考林斯 (Mabel Collins) 著

Seth Edwards / 杜巍巍 譯



新加坡證道學學會

The Singapore Lodge Theosophical Society

**LIGHT ON THE PATH
AND
AN ESSAY ON KARMA**

道路之光
及
因果

Written down by M. C. (Mabel Collins)

梅布尔·考林斯 (M. C.) 记录

Seth Edwards / 杜巍巍 译

**ADYAR, CHENNAI 600 020, INDIA
WHEATON, IL, USA**

阿迪亚，印度 | 惠顿，美国

© The Theosophical Publishing House 版权所有：证道学出版社

First Adyar Edition (Standard)	1911	标准版首版阿迪亚版：1911
14th-18th Reprints	” 1968-1981	14-18 次翻印：1968-1981
Adyar Centenary Edition	” 1982	阿迪亚百年纪念版：1982
First Reprint	” 1986	纪念版重印：1986
Second Reprint	” 2000	纪念版二次重印：2000
ISBN 81-7059-011-6 (cloth)		
ISBN 81-7059-012-4 (paper)		
2023 年中文首版		
2025 年中文修改版		

新加坡证道学学会
<https://chinesetheosophy.net/>

道路之光

及

因果

此篇

写给那些对东方智慧一无所知，但渴望受教的人，供其自用。

M. C. 记录

目录

序	3
道路之光	
第一部分	5
第二部分	14
因果	19

序

在 1885 年出版的此书第一版的首页中，写有“此篇写给那些对东方智慧一无所知，但渴望受教的人。”¹。但这本书本身一开始就说：“这些规则是为所有弟子写的”。后一种描述肯定是更准确的，该书的历史会证实这一点。我们手中的这本书是希拉里昂（Hilarion）真师通过 M. C.²的媒介口述的——这位女士在证道学的圈子里很有名，她曾一度与布拉瓦茨基夫人（Madame Blavatsky）合作编辑《路西法》（Lucifer）。希拉里昂真师从他自己的老师那里得到了这本书，这位伟大的人在证道学学生中有时被称为“威尼斯人”；但即使他也只是其中一部分的作者。这本书经历了三个阶段；让我们按顺序看一下。

即使是现在，它也只是一本小书；但它的最初形式却更小。它是一本贝叶手稿，有多古老无人知晓；甚至在基督时代之前（译者注：公元计时时代），人们已经忘记了它的年代和作者的名字，并认为它的起源已经消失在远古的迷雾中。它由十片贝页组成，每片叶子上只写了三行字，因为在贝页手稿中，每行字是沿着页面走的，而不是像我们一样分段。每一行字本身都是完整的，都是简短的箴言。为了使这三十行能够清楚地被分辨出来，在这个版本中，它们被印成了黑色粗字体。这些箴言所使用的语言是一种古老的梵文。

威尼斯真师将这些箴言从梵文翻译成希腊文，供他在亚历山大的学校的学生使用，希拉里昂真师在那一世是威尼斯真师的学生，叫杨步里克斯（Iamblichus）*（译者注：Iamblichus 是新柏拉图主义哲学的重要人物）。威尼斯真师不仅翻译了这些箴言，还在其中加入了一些解释，我们最好把这些解释和原文一起看。例如，如果我们看前三条箴言，我们会发现标有 4 的段落（三条箴言之后的）显然是作为一种评论；因此，我们应该用这样的读法：

“灭除野心；但要像那些有野心的人一样工作。”

“灭除对生命的渴望；但要像那些渴望生命的人那样尊重生命。”

“灭除对舒适的欲望；但要像那些为快乐而活的人一样快乐。”

威尼斯真师的所有这些解释和拓展都是用普通字体印刷的，这些注解（连同原稿的箴言）在 1885 年首次出版。这个版本是希拉里昂真师将其从希腊语翻译成英语，并以这种形式呈现于世的。几乎立即在首版之后，希拉里昂真师又在其中加入了一些他自己的最

¹ 在后来的版本（1894 年）中，它也被称为：’《金色律法之书的片段》

² Mabel Collins

有价值的注释。这些希拉里昂真师的注释被分开印刷，被贴在刚刚出版的首版小书上。在我们现在这个版本中，希拉里昂真师的注释被放在恰当的位置上，每个前面都标有“注”的字样。

那篇关于《因果》的美妙小文也出自威尼斯真师之手，并被收录在该书的首版中。

《道路之光》是证道学文献中占有独特的地位的三本论著的第一本，是那些已经踏上道路的人对那些渴望踏上道路的人的指导。我记得已故的苏巴·罗（T. Subba Row）曾告诉我们，它的律法有几层含义——每一句都可以在灵性发展不同阶段一次次作为指导。

首先，它指导那些慕道者，即那些走在试炼之路上的人。然后，在更高的层次上它为那些通过第一次入道仪式踏上正道的人指南。进而，当达到圣人果位时，据说在某种更高的意义上，这些相同的律法可以指引向更高成就迈进的人。这样一来，对于能够理解其全部神秘含义的人来说，这本手册比其他任何手册都能引领我们走得更远。

接下来的是《寂静的声音》，由布拉瓦茨基夫人亲自为我们写下，但实际上由伟大的导师无著（Āryāśaṅga）的三个开示为内容（无著是今世的德瓦尔-库尔真师 Djwal Kul ），之后由他当时的学生阿尔西尼（Alcyone）根据记忆记录下来的。这本书包含了将我们引升到阿罗汉水平的指示。这本书在很多方面写得与希拉里昂真师的角度非常不同：事实上，对两者相似性和差异性的研究对细心的学生来说是有趣味的。

这些指南中的第三本刚刚由当年为我们记录无著导师开示的同一位阿尔西尼（译者注：今世的克里斯那穆提）呈现给我们。在《在真师膝下》中，他为我们重复了库图米（Kuthumi）真师给他的教诲——这些教诲是为了他入道的第一阶位做准备。因此，第三本书的范围比其他书更有限，但它的优点是非常清晰和简单，它所包含的指示是为了让一个年轻的物质大脑能够理解。

作为《道路之光》基础的古老的梵文手稿也被翻译成了埃及文；因此威尼斯真师的许多解释与其说是印度风格，不如说是更带有埃及特色的。不管是埃及还是印度特色，在我们的证道学文献中没有比这更珍贵的宝石了——没有一本书更值得最认真和详细的研究。但是，让我引用《在真师膝下》前言中的话：

“仅仅说这些教义是真实和美好的是不够的；一个希望成功的人必须完全按照教导的去做。一个饥饿的人看着食物说它好吃，并不能充饥；他必须伸出手来吃才行。同样，光听真师的话是不够的；你必须按他说的去做，注意每一个字，接受每一个提示。如果一个提示没有被采纳，如果一个字被错过，那就永远失去了；因为真师是不会重复的。”

这些书的目的是为了加快那些在正道上的人的进化，这些书提出了世人通常不接受的理想。只有当一个人实践教导，他才能真正理解它。如果他不实践，它对他来说仍然是一本密封的书，他将认为它是不切实际和无用的。但是，任何诚实的实践的努力都会立即使人明白它的价值。唯有这样，这个无价之宝才能得到珍视。

利比德

C. W. LEADBEATER

道路之光

I.

这些规则是为所有弟子写的：

请谛听。

在眼睛能够看到之前，必须没有能力流泪。在耳朵能够听到之前，必须已经失去了它的敏感。在声音能够在真师面前发出之前，必须已经失去了伤害的能力。在灵魂能够站在真师面前之前，它的脚必须在心之血中洗净。

1. 灭除野心。

注 — 野心是第一个诅咒：它是对一个正在超凡脱俗的人的强大的诱惑。它是寻求回报的最简单形式。有智力和有能力的人不断地被它带离他们更高的可能性。然而，它是一个必要的老师。野心的结果在口中变成了尘土和灰烬；就像死亡和疏远一样，它最终向人表明，为自己工作就是为失望工作。但是，尽管这第一条规则看起来很简单，很容易，不要很快就跳过它。因为这些凡夫的恶习经过微妙的转变，会以不同的面貌重新出现在弟子的心中。当一个人说：“我没有野心。”这很容易；但若说：“当真师读我的心时，他会发现我的心一干二净。”就不那么容易了。为了艺术而投身艺术的纯粹的艺术家，有时比奥义主义者更坚定地走在正确的道路上，奥义主义者自认为已经把关注从自己身上移开，但实际上他们只是扩大了经验和欲望的范围，并把他们的关注转移到与他更广的生活范围有关的事情上。同样的原则也适用于其他两条看似简单的规则。仔细研究它们，不要輕易被自己的心欺骗。此刻，在跨界点上，一个错误可以被纠正。但如果你带着它，它就会成长，就会结果，否则，你必须承受灭除它所带来的痛苦。

2. 灭除对生命的欲望。

3. 灭除对舒适的欲望。

4. 像那些有野心的人一样工作。像那些渴望生命的人一样尊重生命。像那些为快乐而活的人一样快乐。

在心里寻找邪恶的源头，并将其清除。邪恶在虔诚的弟子的心里和在有欲望的人的心里都能结出果子。只有坚强的人才能把它灭除。弱者必须等待它的成长，它的结果，它的死亡。而且，它是一种经年累月都能生存和成长的植物。它在人积累了无数世的经历时开花。要踏上力量之路的人必须把这东西从他的心里拔除。然后心就会流血，人的整个生命看似被彻底溶解了。必须忍受这种磨难；它可能在迈出通往生命之路的危险阶梯的第一步时就会到来：它或许在最后一步时才到来。但是，弟子啊，请记住，必须忍受这种磨难，将你的灵魂的能量全力集中在这个任务上。不要活在现在，也不要活在未来，而要活在永恒之中。这棵巨大的杂草不能在永恒中开花：永恒思想的氛围自然会将这种对存在的玷污抹去。

5. 灭除所有的分离感。

注 一 不要幻想你能不与坏人或蠢人为伍。他们就是你自己，尽管在程度上不如你的朋友或你的真师。但是，如果你允许与任何邪恶的事或人的分离感在你内心滋生，这样做你就造了业，它将把你与那个事或人捆绑在一起，直到你的灵魂认识到它不能被孤立。记住，世界的罪恶和耻辱就是你的罪恶和耻辱；因为你是世界的一部分；你个人的业与世界的业不可分割地交织在一起。在你能获得知识之前，你必须走遍所有的地方，不管是肮脏的还是干净的。因此，请记住，你不想触碰的脏衣服，昨天可能就穿在你身上，或许明天会成为你的。当它被甩在你的肩上时，如果你惊恐地转过身去，它就会更紧地裹着你。自

以为高尚的人为自己制造了一个泥潭。舍离是因为舍离本身是正确的 — 而不是为了自己洁身。

6. 灭除对感觉的欲望。

7. 灭除对进步的渴求。

8. 然而，你要单独地，孤立地站着，因为任何有形的，任何有分离意识的，任何在永恒之外的东西都不能帮助你。通过感觉来学习并观察它，因为只有这样你才能开始自我认知的科学，并将你的脚踏上阶梯的第一步。像花儿一样成长，无意识地成长，但迫切地对空气绽开它的灵魂。你也要像花儿一样，为了向永恒打开你的灵魂而迈进。但必须是永恒引发了你的力量和美丽，而不是进步的欲望。因为在前一种情况下，你在纯净的丰盈中发展；在后一种情况下，对个人名望的强烈激情会使你变得生硬。

9. 只渴求内在的东西。

10. 只渴求超越你的东西。

11. 只渴求不可及的东西。

12. 因为在你之内有世界之光 — 唯一可以洒向道路上的光。如果你不能在内心感知到它，那么在其他地方寻找它必是徒劳。它是超越你的；因为当你达到它时，你已经失去了自己。它是不可及的，因为它永远在后退。你将进入光明，但你将永远无法触及那火焰。

13. 热切地渴求力量。

14. 热切地渴求和平。

15. 对财富的渴求高于一切。

16. 但这些财富必须只属于纯洁的灵魂，被所有纯洁的灵魂平等地拥有，因此只在合一时才成为整体特有财产。渴望这些能由纯洁的灵魂所拥有的财富，这样你能为那合一的生

命精神积累财富，而那正是你唯一的真我。你所渴望的和平是那种神圣的和平，没有任何东西可以干扰，灵魂在其中成长，就像圣洁的花朵长在静潭里一样。弟子应渴求的力量，是那种能使他在人们眼中显得平淡无奇的力量。

17. 寻觅道路。

注 — 仅仅这四个字，似乎太微不足道了。弟子们可能会说：“我需要研究这一条教导吗？我难道没在寻觅道路吗？”然而，不要一带而过。停下来考虑一会儿。这是你想要走的路，还是你对自己要攀登的高峰，对自己要努力实现的伟大未来的模糊的展望？让我告诫你。寻找道路是为了道路本身，而不是为了你要踏上路的脚。

这条规则与第二部分的第 17 条之间存在着对应关系。当经过漫长的斗争和多次胜利后，最终的战斗打赢了，最后的秘密被得到了，那么你就为更远的道路做好了准备。当这个伟大课程的最后秘密被展示时，在它之内则开启了新的道路的奥秘 — 一条通向所有人类经验之外的道路，它完全超越了人类的感知或想象。在这每个点上，都需要长时间停顿，深思熟虑。在每一个点上，都有必要确定选择这条道路是为了道路本身。道路和真理是第一位的，然后才是生活。

18. 通过向内退入去寻觅道路。

19. 通过勇猛向外去寻觅道路。

20. 不要只寻找唯一的途径。对每一种秉性来说，都有一条似乎最理想的途径。但道路不是单靠虔诚，单靠宗教性的沉思，靠炽烈的进展，靠自我牺牲的劳动，靠勤奋地观察生活就能找到。单一途径最多能使弟子向前迈进一步。需要许多步子才能攀登阶梯。当人的恶习被一个接一个地征服时，它们成了阶梯上的台阶。人的美德确实是台阶，是必要的，是万不可缺少的。然而，尽管它们创造了一个美好的氛围和一个幸福的未来，但如果它们

单独存在，则毫无用处。人的整个本性必须被希望上路的人明智地使用。每个人对自己来说都是绝对的道路、真理和生命。但只有当他牢牢把握住自己个性的整体，并通过他觉醒的精神意志的力量，认识到这个个性体不是他自己，而是他用痛苦创造出来供自己使用的东西，并通过它，随着他的成长慢慢发展他的智力，达到超越个性体的境地。当他知道他那奇妙的，复杂的，分离的生命是为了这个目的而存在时，那么，也只有在那时，他才走上了道路。通过潜入你自己神秘荣光的生命深处来寻觅道路吧。通过测试所有的经验来寻觅，通过利用感官来理解个性体的成长和意义，以及那些其他像你一样，与你并肩挣扎的还未彰显的美好神性的碎片，你们组成了你所属的族群。通过研究存在的法则、自然的法则、超自然的法则来寻觅吧；通过让灵魂对内心里那颗发着微光的星辰的至深服从来寻觅。随着你的观察和崇拜，它的光芒会逐渐增强。这时你可能知道你已经找到了道路的起点。当你找到终点时，它的光会突然变成无限的光。

注 一 通过验证所有的经验来寻觅；请记住，当我这样说的时候，我并不是说：“要通过屈服于感官的诱惑来知晓”。在你成为奥义主义者之前，你可以这样做；但之后就不行了。当你选择并踏上道路时，你不能毫无羞耻地屈服于这些诱惑。然而，你可以毫不畏惧地体验它们：可以衡量、观察和测试它们，并以自信耐心等待它们不再影响你的那一刻。但不要谴责那个屈服于诱惑的人；对他要向对一个拖着沉重泥泞脚步的朝圣者一样，向他伸出你的手。弟子啊，请记住，尽管好人和罪人之间的鸿沟可能很大，但好人和得道的人之间的鸿沟更大；好人和将要跨进神性门槛的人之间的鸿沟是无法估量的。因此，要警惕，不要你过早地认为自己与众不同。当你找到了道路的起点，你的灵魂之星就会显示出它的光芒；通过那光芒，你会意识到它周围的黑暗是多么的深广。心智、心灵、大脑，在第一场伟大的战斗胜利之前，都是晦暗不明的。不要为这一景象感到震惊和恐惧；

让你的眼睛盯着那一点小光，它就会扩大。但是，让内心的黑暗帮助你理解那些没有看到光明的人的无助，他们的灵魂处于极度的晦暗之中。不要责备他们。不要躲避他们，而要试着把世界沉重的业报减轻一点；把你的援助给与那些阻止黑暗势力取得完全胜利的少数强有力的手。这时，你就会进入一个快乐的伙伴关系，它确实带来了可怕的辛劳和深刻的悲伤，但也带来了巨大的和不断增长的快乐。

21. 在暴风雨过后的寂静中寻找绽放的花朵；而不是在这之前。

它将会成长，它将会发芽，它将会长出枝叶，形成花蕾，而风暴仍在继续，战斗仍在进行。但是，直到人的整个性格体被消除和融解 — 直到它被创造它的神圣片段所控制，仅作为它严肃的实验和经验的手段 — 直到人的整个本性屈服并服从于更高的自我，花朵才能开放。接下来会有有一种平静，就像热带国家大雨过后的平静，那时大自然会如此迅速地工作，人们几乎可以看到它的行动。这样的平静将降临到受困扰的灵魂。在深深的寂静中，神秘的事件将发生，它会证明道路已经被找到了。随你怎么称呼它，它是一个在空寂无人的地方出现的声音 — 它是一个信使，一个无形亦无质的信使；或者说灵魂之花已经绽放了。它不能用任何比喻来描述。但即便在风暴的肆虐中，它也可以被感觉到，被寻找，被渴望。寂静可能持续一瞬间，也可能持续一千年。但它会结束。可你会带着它的力量。战斗必须一次又一次地打，一次又一次地赢。自然只会在间歇时才会平静下来。

注 — 花儿绽放是洞察力觉醒的光辉时刻；随之而来的是信心、知识、确定性。灵魂的停顿是神奇的时刻，随之而来的是满足 — 这就是寂静。

弟子啊，你要知道，那些已经穿过寂静的人，感受到了它的和平，保留了它的力量，他们渴望你也能穿过它。因此，在学习的殿堂里，当他有能力进入那里时，弟子总是能找到他的真师。

有求必得。但是，尽管平常人一直在求，他的声音却没有被听到。因为他只是用他的头脑来寻求；而头脑的声音只能在头脑层面上被听到。因此，在前 21 条规则之前，我不会说那些有求的人必得。

在奥义学的意义上，阅读是用心灵的眼睛。寻求意味着感受到内心的饥渴 — 对灵性追求的向往。能够阅读意味着在很小的程度上获得了满足这种饥渴的能力。当弟子准备好要学习时，他就被接受，被承认，被认可。必定如此，因为他已经点燃了他的灯，它不能被隐藏。但在赢得第一场伟大的战斗之前，学习是不可能的。头脑可能认识到真理，但灵魂得不到它。一旦经过了风暴，达到了和平，那么就永远有可能学习，即使弟子摇摆不定，犹豫不决，背过身去。寂静的声音会留在他心中，虽然他完全离开了这条道路，但有一天它又会响起，把他震裂，把他的激情和他的神圣的可能性震开。然后，他将抛弃痛苦和绝望地呼喊的小我，回到路上来。

所以我说：和平与你同在，“我将我的和平赐给你们”，这句话只能由真师对那些他视为己出的亲爱的弟子们说。甚至对那些对东方智慧一无所知的人中的一部分人，也可以对他们说这句话，并且每天都可以更加全面的对他们说。



留意三个真理¹。它们同等重要。

上面这些是写在学习殿堂墙上的第一批规则。有所求者，必有所得。渴望阅读的人应当阅读。渴望学习的人应当学习。

和平与你同在。



¹在《白莲之歌》的第八章中这样给出了三条真理。它是一本和本书一样由希拉里昂真师口述的书（利比德）。

“有三条真理是绝对的，不可能消失，但却可能因为无法言表而保持沉寂。”

1) 人的灵魂不朽，他的未来将有无限潜力与无限光明。

2) 产生生命的力量在我们自身内外。它超越了生死，永远明善。它无形，无声，无味。但想感知它的人却能够感知它。

3) 每个人是自己命运唯一的主人，是自己欢乐痛苦唯一的决定者，是自己生命的酬劳及惩罚的唯一裁判官。”

“这些真理，象生命本身一样伟大，却简而又简，如人最简单的心。用这些真理去满足饥渴吧……”

道路之光

II.

从和平的寂静中，将出现一个响亮的声音。这个声音会说：还没好；你已经收获了，现在你必须播种。明白这个声音就是寂静本身，你就会遵从。

你现在是一个弟子，能够站立，能够听到，能够看到，能够说话，你已经战胜了欲望，达到了自知之明，你已经看到了你绽放的灵魂，并认出了它，你听到了寂静的声音——去到那学习的殿堂吧，阅读那里为你写的东西。

注 — 能站立就是有信心；能听见就是打开了灵魂的大门；能看见就是达到了觉知；能说话就是达到了帮助他人的能力；能战胜欲望就是学会了如何使用和控制小我；能达到自知之明就是退到了内心的堡垒，从那里可以不偏颇地看待个体自我。看到你绽放的灵魂，就是在瞬间的一瞥中，在自身内看到了圣容，这最终将使你超越人类；认出了它就是完成了一项伟大的任务，即凝视着炽热的光芒，目光不低垂，不因仿佛看到了什么可怕的鬼魂一样，因畏惧而退缩。这发生在一些人身上，因此，当几乎获得胜利时，他失败了。

听到寂静的声音就是理解唯一真正的指导来自内在；进入学习的殿堂是进入可以学习的状态。那里将有为你写下的许多文字，以炽热的文字写给你，让你容易阅读。因为当弟子准备好了，真师也准备好了。

1. 在即将到来的战斗中，你要靠边站，虽然是你在战斗，但你不是战士。

2. 寻找那个战士，让他在你心中战斗。

3. 接受他的战斗命令，并服从命令。

4. 服从他，不是把他当作一个将军来服从，而要把他当作你自己，他所说的话是你秘密的欲望；因为他就是你自己，但比你自己有无限的智慧和力量。寻找他，否则在战斗的

狂热和匆忙中，你可能会错过他；除非你认识他，否则他不会认识你。如果你的呼喊被他听到了，那么他就会在你心中战斗，填补你内心的空白。如果是这样，你就可以经历战斗却镇定自若，不乏不倦，你站在一边，让他为你战斗。这样，任何一击都不会打错落空。但如果你不去找他，如果你与他擦肩而过，那么你就没有保障了。你的头脑会眩晕，你的心会把握不定，在战场的尘土中，你的视觉和感觉会失灵，你将敌我不分。

他就是你自己，但你只是有限的，会失误。他是永恒的，是无误的。他是永恒的真理。当他一旦进入你，成为你的战士，他将永远不会完全抛弃你，在盛大的和平的那一日，他将与你成为一体。

5. 聆听生命之歌。

注 一 首先在你自己的心中寻找它，倾听它。起初你可能会说：“它不在我心里；当我寻找时，我只发现不和谐。”再往深处找找。如果你再次感到失望，那就暂停一下，再向深处看。在每个人的心中都有一种自然的旋律，一个隐晦的泉源。它可能被隐藏起来，完全被掩盖和息声，但它就在那里。在你本性的最底层，你会发现信仰、希望和爱。选择邪恶的人拒绝看自己的内心，对自己内心的旋律闭耳不闻，就像他对自己灵魂的光亮视而不见。他这样做是因为他发现生活在欲望中更容易。但在所有的生命之下，是无法遏制的潮流；生命之流的存在是个事实。找到它们，你就会发现，没有一个人，即使是最不可救药的人，也是它的一部分，无论他如何蒙蔽自己，为自己建立一个虚幻的可怕外形。从这一意义上我对你说：包括你在内的所有挣扎的芸芸众生都是神性的片段。你身处的幻觉是如此具有欺骗性，以至于你很难猜测你将在哪里首次发现他人心中的甜美声音。但你要知道，它肯定就在你自己心中。在那里寻找它，一旦听到它，你将更容易在你周围的人心中认出它。

6. 把你听到的旋律储存在你的记忆中。

7. 从旋律中学习和谐。

8. 你现在可以站得笔直，在动荡中坚如磐石，听从那个既是你自己又是你的王的战士。除了听从他的命令外，在战斗中毫不在意，不再关心战斗的结果，因为只有一件事是重要的，那就是战士会赢，而且你知道他不可能被打败 — 就这样冷静而清醒地屹立着吧，运用你通过痛苦和消灭痛苦所获得的听觉。当你是凡人时，只有伟大之歌的片段传到你耳朵里。但如果你听到了它，就要忠实地记住它，这样没有任何已经听到的会丢失，并努力从它那里了解围绕你的神秘的意义。到时候你就不需要老师了。就像人有声音一样，人存在于其中的那个东西也有声音。生命本身是有声音的，而且从不沉默。它的声音并不像那些聋子所想的那样，是一种叫喊：它是一首歌。从它那里，学习你是和谐的一部分；从它那里，学习遵守和谐的法则。

9. 认真看待你周围的所有生命。

10. 学会明智地看待人的内心。

注 — 从一个绝对非个人的观点去看，否则你看到的会是着了色的。因此，必须首先理解不带个人色彩。

智能是中立的：没有人是你的敌人：没有人是你的朋友。所有的人同样都是你的老师。你的敌人成了一个必须解开的谜团，即使要花很长时间：因为人必须被理解。你的朋友成为你自己的一部分，是你自己的延伸，是一个难以读懂的谜语。只有一样东西更难了解 — 你自己的心。直到性格体的束缚被松开，才能开始看到自我的深刻奥秘。只有等你站在一边时，它才会将自己展现于你的认知。那时，只有那时，你才能掌握和引导它。然后，也只有到那时，你才能使用它的所有力量，并将它们投入到有价值的服务中。

11. 最认真地留意你自己的心。

12. 因为通过你自己的心，那束可以照亮生命，使它在你眼中更清晰的光照了出来。

研究人的心，你就能知道你现在所生活的，和未来你将是其中一部分的世界是个什么样的世界。留意围绕着你不断变化和移动的生命，因为它是由人们的心造就的；当你学会理解它们的构成和意义时，你将逐渐能够读懂更宽广的生命的含义。

13. 言语只有在有了知识之后才会出现。掌握了知识，你就能掌握言语。

注 — 在你获得一些对自己的确定性之前，不可能帮助别人。当你学会了最初的 21 条规则，用得到了发展的能力和被解放了的感官进入到学习的殿堂时，那时你会发现你的内心深处有一个泉眼，言语将从这里涌出。

在第 13 条规则之后，我不能对已经写好的东西再添加任何文字。

我将我的和平赐给你。



这些注释只写给那些我给予和平的人；那些能够用内在和外在的感官来阅读我所写的人。

14. 弟子啊，在获得了使用内在感官的能力，战胜了外在感官的欲望，战胜了个人灵魂的欲望，并获得了知识之后，现在准备真正的上路了。路已经找到了：让自己准备好踏上它吧。

15. 询问大地、空气和水，询问它们为你保留的秘密。

你内在感官的发展将使你能够做到这一点。

16. 向地上的圣者询问他们为你保留的秘密。

征服外在感官的欲望将使你有权利这样做。

17. 询问最深处的，询问“唯一”，询问它最后的秘密，它经久为你保留的秘密。

伟大而艰难的胜利，即征服个人灵魂的欲望，是一项漫长的工作；因此，只有在积累了漫长的经验之后，才有望获得其回报。当到了学习这第十七条规则时，人就快到了超越人类的临界点。

18. 现在属于你的知识只属于你，因为你的灵魂已经与所有纯洁的灵魂和最深处融为一体。这是至高者赋予你的信任。背叛它，滥用你的知识，或忽视它，甚至在这时你都有可能从你已经达到的高度上跌落。伟大的人会跌落，甚至在临界点上跌落下去，无法承受他们责任的重量，无法继续下去。因此，总是怀着敬畏和颤抖的心情期待着这一时刻，并为战斗做好准备。

19. 书上说，对处于进入神性的临界点的人来说，不可能制定任何律法，不可能存在任何指南。然而，为了启迪弟子，最后的挣扎可以这样表达：

紧紧抓住那既无实质又无存在的东西。

20. 只听那无声的声音。

21. 只看那内在和外在的感官都看不见的东西。

和平与你同在。



因果

请与我一起想象，人的存在是一条从无限延伸到无限的绳子，无始无终，也不可能被弄断。这条绳子是由无数根细线组成的，它们紧密地聚在一起，形成了绳子的粗度。这些线是无色的，在直度、强度和水平度方面都是完美的。当这条绳子穿过所有地方时，会遭遇奇怪的事故。很多时候，一条线被勾住，并被牵牢了，或者只是被猛烈地拉离它的平和的轨迹。然后，在很长一段时间里，它会是紊乱的，并且使得整体产生了紊乱。有时，一根线被污物或颜色所染；污点不仅仅在接触点，也延伸到这根线的其他部分，而且还将其其他的线染上色。请记住，这些线是活的，就像电线，更像颤抖的神经。可想而知，这个污点，这个错误的拖累，会被传播得很远！但最终，这些长线，这些活生生的线条，在它们不间断的连续性中造就了人，会从阴影中走出来，进入光明。那时，这些线不再是无色的，而是金色的；它们再一次平直地聚在一起。它们之间再一次建立起和谐；而从这一和谐中，更大的和谐被感知。

这个例子只展示了一小部分真理，只是真理的一面，连片段都不是。尽管如此，还是好好想想吧；在它的帮助下，你可能会领悟到更多。首先需要理解的是，未来不是由现在的任何单独行为任意造就的，而是整个未来与现在保持着不间断的连续性，正如现在是过去不间断的延续一样。在一个层面上，从一个角度来看，绳子的比喻是正确的。

据说，对奥义主义的一点关注就会产生巨大的因果业报。这是因为凡是关注奥义主义的人，都不可避免地要在人们通常称作善与恶的两者之间做出明确的抉择。踏入奥义主义的第一步把学生带到知识之树下。他必须采摘和吃它的果实；他必须选择。他不能再有无知的优柔寡断。他要么走上善的道路，要么走上恶的道路。在任何一条道路上，哪怕只是迈出了确定和知晓的一步，都会产生巨大的业。世间大多数人走得摇摆不定，目标不明；

他们的生活准则不确定；因此，他们的业以一种混乱的方式运作。但是一旦达到了知识的门槛，迷惑就会开始减少，因此业报也会大大增加，因为人在所有不同的层面上都朝着同一个方向行动：因为奥义主义者不可能三心二意，他也不可能在跨过门槛后走回头路。这就像大人重新变成孩子一样不可能。个性体已成长到了应负责任的状态；它不能从这个状态中倒退。

想摆脱因果束缚的人，必须把自己的个性体从阴影中提升到光明中；必须高高地提升自己，使这些线不与污秽的物质接触，不会因为纠缠而被拉离。他只需将自己抽离因果运行的范围。他不会因此从正在经历的存在中离开。地面可能是不平和肮脏的；也可能长满了丰美的花朵，它们的花粉会染污你；并有甜美的东西粘著着，成了挂碍——但头顶上总有自由的天空。渴望无业的人必须在天空中寻找自己的家，然后是向着更高的天外。渴望造善业的人将会遇到许多困惑，在努力为了自己的收获而播下丰富的种子时，可能会种下无数的杂草，其中还会有巨大的杂草。不希望为自己的收获而播种；只希望播下那颗其果实将喂养世界的种子。你是世界的一部分；在给它食物的同时，你也养活了自己。然而，即使在这种想法中，也潜藏着一个巨大的危险，它开始向前直面弟子，长期以来，他认为自己在为善而工作，而在他最深处的灵魂中，他只看到了邪恶；也就是说，他以为自己的初衷是为了世界的伟大利益，而一直以来，他无意识地心想着果报，他为之工作的巨大利益其实是为自己。一个人可能会拒绝让自己想到回报，但正是在这种拒绝中，可以看出渴望得到回报的事实。弟子通过检查自己的方式努力学习是没有用的。灵魂必须摆脱枷锁，达到无欲。只有他进到那个无奖无罚，无善无恶的状态，否则他的努力是徒劳的。他可能看起来取得了很大的进步，但总有一天他会面对自己的灵魂，意识到当他来到知识之树下时，他选择了苦涩的果实，而不是甜美的果实；然后假面就会落地，他将放弃自由，

成为欲望的奴隶。因此，你们这些正在转向奥义生活的人，要当心！现在要学会，除了将视听专注在不可见和无声的事物上以外，其他没有任何治疗欲望的方法，没有任何治疗想得回报的方法，没有任何治疗渴求之苦的方法。现在就开始实践吧，这样你道路上的千百条蛇会被清除。生活在永恒之中吧。

因果律实际怎样运作，直到弟子达到它不再影响自己的地步时才需学习。入道者有权利要求了解自然的秘密，并知道支配人类生活的法则。他获得这一权利是因为他已经摆脱了自然的限制，并从支配人类生活的法则中解脱出来。他已被认可为神圣的一部分，不再受暂存事物的影响。于是，他获得了关于支配暂存事物的法则的知识。因此，希望了解因果的人，首先要尝试从这些法则中解脱出来；而这只能通过将注意力集中在不受这些法则影响的高度才能做到。



證道學學會的使命

通過培養不斷深化的理解和實現永恒智慧，精神自我轉化和所有生命一體性來服務人類。

證道學學會的三個宗旨

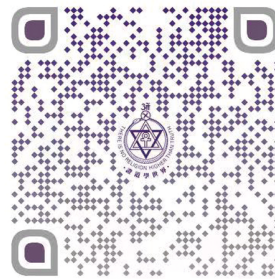
- 一、 打破種族、信仰、性別、種姓或膚色界限，形成一個凝聚人類為一家的核心。
- 二、 鼓勵對各種宗教、哲學和科學的比較性學習。
- 三、 探索自然的秘密及人類的潛能。

中文網站——<https://chinesetheosophy.net/>
英文資料網站——<https://www.theosophy.world>
如果決定入會，請登錄新加坡證道學學會的中文網站，
直接在“聯系我們”一欄裏網上填表申請。
如有任何關於證道學，證道學學會和入會的問題，
請微信至**SLTS1875**或電郵至**admin@chinesetheosophy.net**



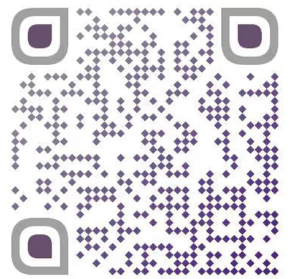
新加坡證道學學會

The Singapore Lodge Theosophical Society



證道學世界公眾號

公眾號ID-zheng dao xue shi jie



證道學學會中文網站

<https://chinesetheosophy.net/>

非賣品